

6	וְעַתָּה	אֲנֹכִי	נָתַתִּי	אֶתְּ-	כָּל-	הָאֲרָצוֹת	הָאֵלֶּה	בְּיַד	נְבוּכַדְנֶאֱצַר	מֶלֶךְ-
	e-ora	io	io-diedi	(*)	tutto	le-terre	il-questi	nella-mano	Nabucodonosor	re
	H6258	H0595	H5414	H0853	H3605	H0776	H0428	H3027	H5019	H4428
	בָּבֶל	עַבְדִּי	וְגַם	אֶתְּ-	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	נָתַתִּי	לּוֹ	לְעַבְדּוֹ:	
	Babilonia	il-mio-servo	e-anche	(*)	bestia	il-campo	io-diedi	a-lui	a-il-suo-servo	
	H0894	H5650	H1571	H0853	H0853	H5414	H5414	H5647	H5647	

E ora do tutti questi paesi in mano di Nebucadnetsar, re di Babilonia, mio servitore; e gli do pure gli animali della campagna perché gli siano soggetti.

7	וְעַבְדּוֹ	אֹתוֹ	כָּל-	הַגּוֹיִם	וְאֶתְּ-	בָּנוּ	וְאֶתְּ-	בֶן-	בָּנוּ	עַד	בָּא-
	e-il-suo-servo	lui	tutto	le-nazioni	e-(*).	costruite	e-(*).	figlio	costruite	fino-a	venne
	H5647	H0853	H3605	H0853	H0853	H0853	H0853	H0935	H5704	H0935	
	עֵת	אֲרְצוֹ	גַּם-	הוּא	וְעַבְדּוֹ	בּוֹ	גּוֹיִם	רַבִּים	וּמְלָכִים	גְּדֹלִים:	
	tempo	la-sua-terra	anche	egli	e-il-suo-servo	in-esso	nazioni	molti	e-re	grande	
	H6256	H0776	H1571	H1931	H5647	H5647	H5647	H4428	H4428		

E tutte le nazioni saranno soggette a lui, al suo figliuolo e al figliuolo del suo figliuolo, finché giunga il tempo anche pel suo paese; e allora molte nazioni e grandi re lo ridurranno in servitù.

8	וְהָיָה	הַגּוֹי	וְהַמְּמַלְכָּה	אֲשֶׁר	לֹא-	יַעֲבֹדוּ	אֹתוֹ	אֶתְּ-	נְבוּכַדְנֶאֱצַר	מֶלֶךְ-
	e-sara	la-nazione	e-regno	che	non	servire	lui	(*)	Nabucodonosor	re
	H1961	H4467	H3808	H5647	H0853	H0853	H0853	H0853	H5019	H4428
	בָּבֶל	וְאֶתְּ	אֲשֶׁר	לֹא-	יִתֵּן	אֶתְּ-	צַוְאוֹ	בְּעַל	מֶלֶךְ	בְּחֶרֶב
	Babilonia	e-(*).	che	non	dara	(*)	collo	Baal	re	con-la-spada
	H0894	H0853	H3808	H5414	H0853	H5923	H4428	H0894	H2719	H2719

	וּבְרַעַב	וּבְדִבְרֵי	אֶפְקָד	עַל-	הַגּוֹי	הַהוּא	נְאֻם-	יְהוָה	עַד-	תִּמְּ
	e-in-fame	e-in-parola	io-visitero	su	la-nazione	quello	oracolo	l'Eterno	fino-a	completare
	H7458	H1698	H1931	H5002	H3068	H5704	H8552	H5002	H5704	H8552
	אֲתָם	בְּיַד־								
	voi	in-la-sua-mano	voi	in-la-sua-mano						
	H0853	H3027								

E avverrà che la nazione o il regno che non vorrà sottomettersi a lui, a Nebucadnetsar re di Babilonia, e non vorrà piegare il collo sotto il giogo del re di Babilonia, quella nazione io la punirò, dice l'Eterno, con la spada, con la fame, con la peste, finché io non l'abbia sterminata per mano di lui.

9	וְאֲתָם	אֶל-	תִּשְׁמְעוּ	אֶל-	נְבִיאֵיכֶם	וְאֶל-	קְסָמִיכֶם	וְאֶל	חַלְמֵיכֶם	וְאֶל-	עֲנִיכֶם
	e-voi	a	voi-udirete	a	profeta	e-a	[קסמיכם]	e-a	sogno	e-a	[עניכם]
	H0408	H0413	H8085	H0413	H5030	H0413	H7080	H0413	H2472	H0413	H0413
	וְאֶל-	כְּשָׁפִיכֶם	אֲשֶׁר-	הֵם	אֲמָרִים	אֲלֵיכֶם	לֵאמֹר	לֹא	תַעֲבֹדוּ	אֶתְּ-	מֶלֶךְ
	e-a	[כשפיכם]	che	essi	dire	a	dicendo	non	servire	(*)	re
	H0413	H3786	H1992	H0559	H0413	H0559	H3808	H0559	H5647	H0853	H0894

Voi dunque non ascoltate i vostri profeti, né i vostri indovini, né i vostri sognatori, né i vostri pronosticatori, né i vostri maghi che vi dicono: Non sarete asserviti al re di Babilonia!

10	כִּי	שָׁקַר	הֵם	נְבִיאִים	לְכֶם	לְמַעַן	תִּרְחִיק	אֶתְּכֶם	מֵעַל
	poiche	menzogna	essi	profetizzare	a-voi	per-amor-di	allontanare	(*)	da-su
	H0127	H5080	H1992	H5012	H4616	H7368	H0853	H0853	H0853
	אֲדַמְתֶּם	וְהִדְחִיתִי	אֶתְּכֶם	וְאֲבַדְתֶּם:	אֶתְּכֶם	וְהִדְחִיתִי	אֶתְּכֶם	וְהִדְחִיתִי	אֶתְּכֶם
	suolo	e-scacciare	(*)	e-perire	(*)	e-scacciare	(*)	e-perire	(*)
	H0127	H5080	H0853	H0006	H0853	H5080	H0853	H0006	H0853

Poiché essi vi profetizzano menzogna, per allontanarvi dal vostro paese perché io vi scacci e voi periate.

11 והנחתי וְעַבְדוֹ וְהַנְחֵתִיו e-deporre e-il-suo-servo Babilonia re Baal collo את-יביא אֲשֶׁר וְהַגּוֹי e-la-nazione H3240 H5647 H0894 H4428 H5923 H0853 H0935

עַל- אֲדָמְתוֹ נְאֻם- יְהוָה וְעַבְדָּהּ וְיָשָׁב וְהָיָה in-essa e-abito e-servire l'Eterno oracolo suolo su H3427 H5647 H3068 H5002 H0127

Ma la nazione che piegherà il suo collo sotto il giogo del re di Babilonia e gli sarà soggetta, io la lascerò stare nel suo paese, dice l'Eterno; ed essa lo coltiverà e vi dimorerà".

12 וְאֵל- צְדָקְיָהּ מְלֶכֶד- יְהוּדָה דְּבַרְתִּי כְּכֹל- הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאֹמֵר הָבִיאוּ e-a Sedechia re Giuda parlare come-tutto le-parole il-questi dicendo venire H0413 H6667 H4428 H3063 H1696 H3605 H1697 H0428 H0559 H0935

אֶת- צוֹאֲרֵיכֶם בְּעַל מְלֶכֶד- בָּבֶל וְעַבְדוֹ אֹתוֹ וְחִיוֹ: e-vivere e-il-suo-popolo lui e-il-suo-servo Babilonia re Baal collo (*) H2421 H0853 H5647 H0894 H4428 H5923 H0853

Io parlai dunque a Sedekia, re di Giuda, in conformità di tutte queste parole, e dissi: "Piegate il collo sotto il giogo del re di Babilonia, sottomettetevi a lui e al suo popolo, e vivrete.

13 לָמָּה תָּמוּתוֹ אַתָּה וְעַמְּךָ בְּחַרְבַּב בְּרָעַב וּבְדַבָּר כְּאֲשֶׁר לָמָּה א-che-cosa morire tu e-il-tuo-popolo con-la-spada con-la-fame e-in-parola come-che H4191 H4100 H1698 H7458 H2719 H1698

דְּבַר- יְהוָה אֵל- הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא- יַעֲבֹד אֶת- מֶלֶךְ: בָּבֶל: parolā l'Eterno a la-nazione che non servire את- (*) re Babilonia H0413 H3068 H1696 H0894 H4428 H0853 H5647 H3808

Perché morreste, tu e il tuo popolo, per la spada, per la fame e per la peste, come l'Eterno ha detto della nazione che non si assoggetterà al re di Babilonia?

14 וְאֵל- תִּשְׁמְעוּ אֵל- דְּבָרַי הַנְּבִאִים הָאֹמְרִים אֵלֵיכֶם לֹא תַעֲבֹדוּ e-a voi-udirete a parole-di דְּבָרַי הַנְּבִאִים הָאֹמְרִים אֵלֵיכֶם לֹא תַעֲבֹדוּ H0408 H8085 H0413 H1697 H5030 H0559 H0413 H0559 H3808 H5647

אֶת- מֶלֶךְ בָּבֶל כִּי שָׁקֵר הֵם נְבִאִים לָכֵם: אֶת- מֶלֶךְ בָּבֶל כִּי שָׁקֵר הֵם נְבִאִים לָכֵם: H0853 H4428 H0894 H006 H0853 H5080 H4616 H1992 H267 H5012 H5030

E non date ascolto alle parole de' profeti che vi dicono: Non sarete asserviti al re di Babilonia! perché vi profetizzano menzogna.

15 כִּי לֹא שְׁלַחְתִּים נְאֻם- יְהוָה וְהֵם נְבִאִים בְּשֵׁמִי לְשָׁקֵר e-a non poiche mandare oracolo l'Eterno e-essi i-profetizzanti e-i-profetizzanti voi e-perire (*) H3808 H7971 H5002 H3068 H1992 H5012 H5030

לְמַעַן תְּדִיחִי אֶתְכֶם וְאֶבְדְּתֶם אֹתְכֶם וְהִיָּתְוּ לְמַעַן תְּדִיחִי אֶתְכֶם וְאֶבְדְּתֶם אֹתְכֶם: H4616 H5080 H0853 H0006 H5012 H5030

Poiché io non li ho mandati, dice l'Eterno; ma profetizzano falsamente nel mio nome, perché io vi scacci, e voi periate: voi e i profeti che vi profetizzano".

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לְאמֹר	דִּבְרֹתַי	הַזֶּה	הָעָם	כָּל-	וְאֵל-	הַכֹּהֲנִים	וְאֵל-	16
I'Eterno	disse	cosi	dicendo	parlare	questo	il-popolo	tutto	e-a	i-sacerdoti	e-a	
H3068	H0559	H3541	H0559	H1696	H2088		H3605	H0413	H3548	H0413	
כְּלִי	הִנֵּה	לְאמֹר	לְכֶם	הַנְּבִיאִים	נְבִיאֵיכֶם	דִּבְרֵי	אֶל-	תִּשְׁמְעוּ	וְהָיָה	בֵּית-	
come-a-me	ecco	dicendo	a-voi	i-profetizzanti	profeta	parole-di	a	voi-udirete	I'Eterno	casa	
H3627	H2009	H0559		H5012	H5030	H1697	H0413	H8085	H3068		
נְבִיאִים	הֵמָּה	שֶׁקֶר	כִּי	מִהֲרָה	עַתָּה	מִבְּבִלְיָה	מוֹשָׁבִים	וְהָיָה	יְהוָה	בֵּית-	
profetizzare	essi	menzogna	poiche	[מהרה]	ora	Babilonia	tornare	I'Eterno		casa	
H5012	H1992	H8267		H4120	H6258	H0894	H7725	H3068			
											לְכֶם:
											a-voi

Parlai pure ai sacerdoti e a tutto questo popolo, e dissi: "Così parla l'Eterno: Non date ascolto alle parole dei vostro profeti i quali vi profetizzano, dicendo: Ecco, gli arredi della casa dell'Eterno saranno in breve riportati da Babilonia, perché vi profetizzano menzogna.

תְּהִיָּה	לְמַה	וַחַיִּי	בְּבִל	מִלְדָּ-	אֶת-	עַבְדּוֹ	אֲלֵיהֶם	תִּשְׁמְעוּ	וְהָיָה	אֶל-	17
sara	a-che-cosa	e-vivere	Babilonia	re	(*)	il-suo-servo	a-loro	voi-udirete		a	
H1961	H4100	H2421	H0894	H4428	H0853	H5647	H0413	H8085		H0408	
									תְּרֻבָּה:	הַזֹּאת	הָעִיר
									rovina	questa	la-citta
									H2723	H2063	

Non date loro ascolto; sottomettetevi al re di Babilonia, e vivrete. Perché questa città sarebb'ella ridotta una desolazione?

בֵּיתוֹהָ	נָא	יִפְגְּעוּ-	אַתֶּם	וְהָיָה	דִּבְרֵר-	יֵשׁ	וְאִם-	הֵם	נְבִיאִים	וְאִם-	18
nell'-Eterno	dunque	incontrare	voi	I'Eterno	parola	c'e	e-se	essi	profeta	e-se	
H3068	H4994	H6293	H0854	H3068	H1697	H3426		H1992	H5030		
מִלְדָּ	וּבֵית	וְהָיָה	בְּבֵית-	הַנּוֹתָרִים	וְהַכֵּלִים	בָּאוּ	לְבִלְתִּי-	צְבָאוֹת			
re	e-casa	I'Eterno	nella-casa	rimanere	utensile	vennero	a-affinche-non	degli-eserciti			
H4428		H3068		H3498	H3627	H0935	H1115				
									וּבִירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	
									e-a-Gerusalemme	Giuda	
						H0894	H3389			H3063	

Se sono profeti, e se la parola dell'Eterno è con loro, intercedano ora presso l'Eterno degli eserciti perché gli arredi che son rimasti nella casa dell'Eterno, nella casa del re di Giuda e in Gerusalemme non vadano a Babilonia.

וְעַל-	הַיָּם	וְעַל-	הָעַמּוּדִים	אֶל-	צְבָאוֹת	וְהָיָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	19	
e-su	il-mare	e-su	colonna	a	degli-eserciti	I'Eterno	disse	cosi	poiche		
	H3220		H5982	H0413		H3068	H0559	H3541			
											הַמִּזְבְּחוֹת
			הַזֹּאת:	בְּעִיר	הַנּוֹתָרִים	הַכֵּלִים	יִתֵּר	וְעַל			i-basamenti
			questa	nella-citta	rimanere	utensile	resto	e-su			H4350
			H2063		H3498	H3627					

Perché così parla l'Eterno degli eserciti riguardo alle colonne, al mare, alle basi e al resto degli arredi rimasti in questa città,

בֶּן־ figlio	יְכוֹנְיָה Ieconia H3204	אֶת־ (* H0853	בְּגִלוֹתוֹ rivelare H1540	בְּבָבֶל Babilonia H0894	מֶלֶךְ re H4428	נְבוּכַדְנֶאֶצַּר Nabucodonosor H5019	לְקַחֵם prendere H3947	לֹא־ non H3808	אֲשֶׁר che
וַיְרוּשָׁלַם: e-Gerusalemme H3389	יְהוּדָה Giuda H3063	חֲרֵי [חרין H2715	כָּל־ tutto H3605	וְאֵת e-(* H0853	בְּבָבֶל Babilonia H0894	מִירוּשָׁלַם da-Gerusalemme H3389	יְהוּדָה Giuda H3063	מֶלֶךְ־ re H4428	יְהוֹיָכִים Ioiakim H3079

ס

(*)

e che non furon presi da Nebucadnetsar, re di Babilonia quando menò in cattività da Gerusalemme in Babilonia, Jeconia, figliuolo di Joiakim, re di Giuda, e tutti i nobili di Giuda e di Gerusalemme;

בַּיִת casa H3498	תְּנוּתָרִים rimanere H3627	הַכֵּלִים utensile H3627	עַל־ su	יִשְׂרָאֵל Israele H3478	אֱלֹהֵי Dio H0430	צְבָאוֹת degli-eserciti	יְהוָה l'Eterno H3068	אָמַר disse H0559	כֵּה così H3541	כִּי poiche
וַיְרוּשָׁלַם: e-Gerusalemme H3389	יְהוּדָה Giuda H3063	מֶלֶךְ־ re H4428	וּבַיִת e-casa	יְהוָה l'Eterno H3068						

così, dico, parla l'Eterno degli eserciti, l'Iddio d'Israele, riguardo agli arredi che rimangono nella casa dell'Eterno, nella casa del re di Giuda e in Gerusalemme:

וְהַעֲלִיתִים e-salire H5927	יְהוָה l'Eterno H3068	נְאֻם־ oracolo H5002	אֲתֶם voi H0853	פָּקְדֵי visitare	יּוֹם giorno H3117	עַד fino-a H5704	יְהִיוּ saranno H1961	וְשָׁמָּה e-la H8033	יִבְאוּ venire H0935	בְּבָבֶל Babilonia H0894
							פ (*) H2088	הַזֶּה: questo H4725	אֶל־ a H0413	וְהִשִּׁיבְתִים e-tornare H7725

saranno portati a Babilonia, e quivi resteranno, finché io li cercherò, dice l'Eterno, e li farò risalire e ritornare in questo luogo".